

282 / 2011

**Zmluva o výpožičke a zmluva o poskytovaní služieb**  
uzatvorená v zmysle § 659 a nasl. a § 51 zákona č. 40/1964 Občianskeho zákonníka v  
znení neskorších predpisov

**Čl. I**  
**Zmluvné strany**

**Požičiavateľ:**

**Mesto Trenčín**  
Mierové námestie 2  
911 64 Trenčín  
Slovenská republika  
Zastúpené: Mgr. Richardom Rybničkom – primátorom  
mesta  
IČO: 00312037  
DIČ: 2021079995  
Bankové spojenie: DEXIA Banka, a.s.  
č. ú.: 0600536001/5600  
(ďalej len „požičiavateľ“ alebo „Mesto“)

**Vypožičiavateľ  
a prijímateľ služby:**

**Poslanec Mestského zastupiteľstva**

Titul, meno a priezvisko  
Patrik Burian

  
(ďalej len „vypožičiavateľ“ alebo „poslanec“)

**Čl. II**  
**Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je usporiadanie vzťahov zmluvných strán pri vypožičaní a používaní notebookov a mobilných telefónov pre poslancov Mestského zastupiteľstva a spôsobe úhrady za služby poskytované operátorom T-Mobile Slovensko v súvislosti s používaním notebooku a mobilného telefónu.
2. Na základe tejto zmluvy dňom jej uzavretia:
  - a) prenecháva Mesto poslancovi počas doby trvania poslaneckého mandátu na bezodplatné užívanie
    - notebook **Dell Latitude D531 AMD Turion 64 X2 Mobile TL-56 inv.č. 5/402/733** (ďalej len „notebook“) v stave spôsobilom na riadne užívanie
    - mobilný telefón **Nokia C5 inv.č. 118/ 469 s prideleným číslom 0902 924967** v stave spôsobilom na riadne užívanie
  - b) poslanec preberá od Mesta mobilný telefón a notebook v konfigurácii spolu s príslušenstvom a zaväzuje sa používať ich výhradne na výkon funkcie poslanca MsZ v Trenčíne počas výkonu svojej poslaneckej funkcie
  - c) notebook a jeho príslušenstvo sú presne špecifikované v prílohe č.1 tejto zmluvy.
3. Účelom výpožičky notebooku je najmä umožnenie zasielania pracovných podkladov a materiálov pre poslanca MsZ v elektronickej forme, umožnenie poslancovi komunikovať v elektronickej forme s Mestom a občanmi mesta Trenčín a i.

### **Čl.III. Poskytnutá služba**

1. Poslancovi je spolu s notebookom a príslušným programovým vybavením poskytnutá služba Rýchly internet od spoločnosti T-Mobile Slovensko s mesačným voľným objemom dát 10 GB vrátane dátovej karty. ( ďalej aj služba spojená s používaním notebooku).
2. Zmluvné strany sa dohodli, že:
  - a) Vyúčtovacím obdobím za poskytovanie služby spojenej s používaním mobilného telefónu a notebooku podľa tejto zmluvy je vždy obdobie od prvého do posledného dňa kalendárneho mesiaca,
  - b) Využívanie služby spojenej s používaním notebooku v objeme 10 GB mesačne uvedenej v čl. II. ods.1 tejto zmluvy uhrádza poslancovi Mesto (20,- € vrátane DPH)
  - c) V prípade prekročenia limitu uvedeného v písm. b) je poslanec povinný uhradiť sumu presahujúcu zodpovedajúcu objemu dát (10 GB za 20,- € vrátane DPH) na základe Mestom Trenčín vystavenej faktúry a to v termíne do troch pracovných dní od doručenia faktúry poslancovi. Výška sumy bude stanovená podľa faktúry spoločnosti T-Mobile Slovensko. V prípade, ak táto suma prekročenia limitu nebude poslancom uhradená, bude táto suma Mestom jednostranne započítaná ako pohľadávka Mesta proti pohľadávke poslanca – odmene, ktorú dostáva od Mesta v súvislosti s výkonom funkcie poslanca. Započítanie pohľadávky bude poslancovi písomne oznámené. Prekročenie limitu do 1,-€ vrátane DPH sa neuhrádza
  - d) Mesačný limit na mobilný telefón pre poslanca ,ktorý zaňho uhrádza Mesto je 34 € (vrátane DPH).  
V prípade prekročenia limitu uvedeného v písm. d) je poslanec povinný uhradiť sumu presahujúcu stanovený mesačný limit (34,- € vrátane DPH) na základe Mestom Trenčín vystavenej faktúry a to v termíne do troch pracovných dní od doručenia faktúry poslancovi. Výška sumy bude stanovená podľa faktúry spoločnosti T-Mobile Slovensko. V prípade, ak táto suma prekročenia limitu nebude poslancom uhradená, bude táto suma Mestom jednostranne započítaná ako pohľadávka Mesta proti pohľadávke poslanca – odmene, ktorú dostáva od Mesta v súvislosti s výkonom funkcie poslanca. Započítanie pohľadávky bude poslancovi písomne oznámené. Prekročenie limitu do 1,-€ vrátane DPH sa neuhrádza
3. Po vyčerpaní 90% z poskytnutého mesačného objemu dát 10 GB bude poslancovi poslaná SMS správa zo spoločnosti T-Mobile Slovensko , ktorá ho na túto skutočnosť upozorní.

### **Čl. IV. Ostatné ustanovenia**

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje notebook a mobilný telefón užívať riadne a v súlade s účelom, na ktorý slúži, opatrovať ho, chrániť ho pred poškodením, stratou a zničením a vrátiť ho požičiavateľovi najneskôr do 3 dní odo dňa skončenia poslaneckého mandátu.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že na notebooku bude používať výlučne len oficiálne zakúpené predinštalované programové vybavenie t.j: Windows XP, Office Basic 2007 ( Word, Excel, Outlook), antivírusový program NOD 32 a pakovací program WIN RAR. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že nebude do notebooku inštalovať žiadne iné programové vybavenia bez súhlasu zodpovedných pracovníkov úseku

informatiky Mestského úradu v Trenčíne. V prípade porušenia tejto povinnosti zodpovedá za škodu tým spôsobenú.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade straty, zničenia alebo iného poškodenia
  - a) notebooku
  - b) dátovej karty
  - c) príslušenstva
  - d) mobilného telefónu

je poslanec povinný uhradiť Mestu vzniknutú škodu.

Vyššie uvedené povinnosti poslanca platia tiež aj v prípade, ak by poslanec po skončení mandátu nevrátil Mestu notebook alebo mobilný telefón v stave, v ktorom ho prevzal s prihliadnutím na dohodnutý účel výpožičky

4. V prípade odcudzenia notebooku alebo mobilného telefónu je vypožičiatel' povinný toto okamžite nahlásiť požičiavateľovi resp. jeho zástupcovi a doložiť túto skutočnosť dokladom od príslušných orgánov t.j. štátnej polície. V tomto prípade však platí rovnako povinnosť podľa ods. 3 tohto článku.
5. Poslanec, ktorý prevzal notebook je povinný oboznámiť sa s návodom na jeho obsluhu.
6. Vypožičiatel' nesmie bez súhlasu požičiavateľa prenechať notebook alebo mobilný telefón na užívanie inému.
7. Vypožičiatel' podpisom tejto zmluvy potvrdzuje prevzatie notebooku a mobilného telefónu.

#### Čl. V Osobitné dojednania

1. Zmluvné strany uzavierajú túto zmluvu slobodne, vážne a bez tiesne a vyhlasujú, že obsah tejto zmluvy je pre nich určitý a zrozumiteľný.
2. Zmluvu je možné dopĺňať len vo forme písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
3. Zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých obdrží Mesto dva rovnopisy a poslanec jeden.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť nadobudne v deň nasledujúci po dni, v ktorom bude zmluva zverejnená v súlade s § 47a Občianskeho zákonníka. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to na dobu trvania poslaneckého mandátu poslanca.

V Trenčíne dňa..... 03.05.2011 .....

Požičiavateľ

podpis anonymizovaný

Mgr. Richard Rybníček  
primátor



Vypožičiatel'

podpis anonymizovaný

Patrik Burian

**Príloha č.1 k Zmluve o výpožičke a zmluva o poskytovaní služieb**  
uzatvorenej v zmysle § 659 a nasl. a § 51 zákona č. 40/1964 Občianskeho zákonníka  
v znení neskorších predpisov medzi Mestom Trenčín a poslancom Mestského  
zastupiteľstva Patrikom Burianom dňa 03.05.2011

## **Špecifikácia predmetu výpožičky, nainštalovaných súčastí a príslušenstva**

### **Notebook Dell Latitude D531 AMD Turion 64 X2 Mobile TL-56 (1.8GHz/1MB)**

CPU AMD Turion 64 Dual Core Procesor 1,8 GHz  
15.4" WXGA LCD (1280 x 800 resolution)  
Euro - Ship Accessories and Power Cord  
1.0GB, 667MHz DDR2 SDRAM Memory (1 x 1024MB)  
80GB SATA 5400rpm Hard Drive  
8x DVD+/- RW Drive  
65W AC Adapter - 2 Wire  
Irish/Spanish - 56.6k V.92 Capable Internal Modem & Adapter  
AMD - Dell Wireless 1490 802.11a/g Mini Card (54Mbps)  
Internal Dell 360 Bluetooth Card - XP/Vista Downgrade  
Slovakian - Internal Keyboard  
Base warranty  
Upg to 3Y NBD International (Next Business Day On-site )  
CompleteCare 3Y Accidental Damage Cover

### **Príslušenstvo**

optická myš  
batéria - 6 Cell 56WHr Primary Battery  
čierna taška na notebook - Nylon Large Carry Case  
 dátová karta Rýchly internet

### **Predinštalované programové vybavenie**

Windows XP s príslušenstvom Sk  
Office Basic 2007 ( Word, Excel, Outlook) Sk  
napáľovací program Roxio Creator 9.0  
PowerDVD 7.0.  
antivírusový program NOD 32  
pakovací program WIN RAR  
Acrobat Reader  
PowerPoint Viewer